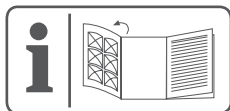


AIR
POWERPLUS[®]
HIGH QUALITY TOOLS



POWAIR0011

NL · FR · EN · DE · ES · IT · PT · NO · DA · SV · FI · EL · HR · SR · CS · SK · RO · HU · RU · BG



NL	NEDERLANDS	VERTAALDE VERSIE VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING
FR	FRANÇAIS	TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE
EN	ENGLISH	ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL
DE	DEUTSCH	ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-GEBRAUCHSANWEISUNG
ES	ESPAÑOL	TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
IT	ITALIANO	TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE
PT	PORTUGUÊS	TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
NO	NORSK	OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKERVEILEDNING
DA	DANSK	OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSVEJLEDNING
SV	SVENSKA	ÖVERSÄTTNING AV DEN URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN
FI	SUOMI	ALKUPERÄISEN OHJEKIRJAN KÄÄNNÖS
EL	Ελληνικά	Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών
HR	HRVATSKI	PRIJEVOD ORIGINALNOG PRIRUČNIKA S UPUTAMA ZA RAD
SR	SRPSKI	PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU
CS	ČESKY	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ
SK	SLOVENČINA	PREKLAD NÁVODU NA POUŽÍVANIE Z ORIGINÁLU
RO	ROMÂNĂ	TRADUCEREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
HU	MAGYAR	AZ EREDETI KEZELÉSI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
RU	РУССКИЙ	ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BG	БЪЛГАРСКИ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО

1	OBLAST POUŽITÍ	2
2	SEZNAM OBSAHU BALENÍ	2
3	BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA	2
4	PŘÍVOD VZDUCHU	3
5	MAZÁNÍ	3
6	DŮLEŽITÉ!!!	4
7	VOLBA PŘÍSLUŠENSTVÍ A PROVOZ.....	4
8	ÚDRŽBA	4
9	SKLADOVÁNÍ	5
10	TECHNICKÉ ÚDAJE	5
11	HLUKOVÉ ZATÍŽENÍ.....	5
12	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	5
13	ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ	6
14	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	7

**PNEUMATICKÁ KLEŠŤINOVÁ BRUSKA
POWAIR0011****1 OBLAST POUŽITÍ**

Tato pneumatická kleštinová bruska je určena k broušení, leštění, odstraňování otřepů a vyhlazení ostrých hran. U kleštinové brusky se používá brusný kámen se standardní stopkou 1/4". Tato sada obsahuje kleštinu 1/8" a 10 použitelných brusných kamenů.



UPOZORNĚNÍ! Než začnete zařízení používat, přečtěte si v zájmu své vlastní bezpečnosti tuto příručku a obecné bezpečnostní instrukce. Váš elektrický nástroj by se měl předávat dalším osobám jen s těmito pokyny.

2 SEZNAM OBSAHU BALENÍ

- Odstraňte veškeré balicí materiály
- Odstraňte zbývající obaly a přepravní přípravky (jsou-li přítomny)
- Zkontrolujte úplnost obsahu obalu.
- Zkontrolujte, zda na zařízení, síťové přívodní šňůře, zástrčce a veškerém příslušenství nevznikly během přepravy škody.
- Uložte si balicí materiály na co nejdelší dobu, nejlépe až do konce záruční doby. Potom je zlikvidujte vyhozením do místního systému na odvoz odpadu.



VAROVÁNÍ Balicí materiály nejsou vhodné na hraní! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky! Nebezpečí udušení!

- 1 x pneumatická kleštinová bruska
- 5 x brusný kámen 1/4"
- 5 x brusný kámen 1/8"
- 2 x klíč
- 1 x kleštinu 1/8"
- 1 x maznice
- 1 x kufřík s lisovanými přihrádkami
- 1 x návod k obsluze



Jestliže shledáte chybějící nebo poškozené díly, obraťte se na svého obchodníka.

3 BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Tato souprava kleštinové brusky je součástí vysokotlakého systému. Nepřekračujte maximální provozní tlak pneumatického nástroje. leštinová bruska by mohla explodovat a mít za následek úmrtí nebo vážné zranění.
- Před výměnou nástroje nebo příslušenství, prováděním servisu a během neprovozních činností kleštinovou brusku vždy odpojte od kompresoru.

- Během práce vždy používejte ochranné brýle a ochranu sluchu.
- Nenoste volný oděv a šperky, které by mohly zachytit pohybující se díly a způsobit tak vážné zranění.
- Během připojování vzduchové hadice nestiskujte spoušť.
- Nástroj nikdy nezapínejte, pokud není přiložen k pracovnímu předmětu. Příslušenství musí být bezpečně upevněno.
- Před každým použitím zkontrolujte řádné upevnění všech spojů a dále zkontrolujte stav vzduchových hadic, zda nejsou slabé nebo opotřebené.
- **POZOR!** Před instalací nebo prováděním jakékoliv údržby odpojte přívod vzduchu.

4 PŘÍVOD VZDUCHU

- Přívod vzduchu **MUSÍ** mít vyšší parametry než vzduchový příkon nástroje. Doporučuje se kompresor o výkonu 3/4HP.
- Doporučuje se používat hadice o délce 3 m nebo 7,5 m s vnitřním průměrem 5 mm a závitem 1/4"PT. V případě délky nad 7,5 m je vhodné používat hadice o vnitřním průměru 10 až 12 mm. Důvodem je správné fungování a větší pohodlí. V důsledku použití šroubení nebo vzduchových hadic příliš malých rozměrů může docházet k poklesu tlaku a snížení výkonu pneumatického nářadí.



POZOR! Nemanipulujte s hadicemi v blízkosti zdrojů tepla, oleje nebo ostrých hran. Dojde-li k poškození, zeslabení nebo opotřebenosti hadic, vždy zajistěte jejich výměnu. Nářadí nikdy nenoste za hadici, ani za hadici nikdy netahajte za účelem přemístění nářadí nebo kompresoru. Doporučuje se použití vzduchových filtrů a mazání rozvodu vzduchu.

5 MAZÁNÍ

Doporučuje se automatické spřažené kombinované ústrojí filtr-regulátor-lubrikátor (obr. A), které prodlužuje životnost nástroje a udržuje nástroj v dlouhodobě provozuschopném stavu. Spřažený lubrikátor je třeba pravidelně kontrolovat a plnit olejem na vzduchem ovládané nástroje.

Správného seřízení spřaženého lubrikátoru docílíme tak, že umístíme list papíru do blízkosti výfukových otvorů a otevřeme ventil na cca 30 vteřin. Mazací ústrojí funguje správně, vytvoří-li se na papíře lehká olejová skvrna. Je třeba se vyhnout příliš velkým množstvím oleje.

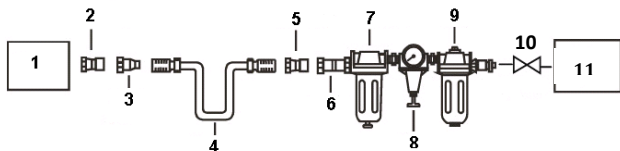
V případě, že je třeba nástroj na delší dobu odložit (přes noc, na víkend atd.), měl by být předtím dobře promazán. Nástroj je třeba uvést do chodu na cca 30 vteřin, čímž se zajistí rovnoměrné rozvedení oleje po celém nástroji. Nástroj je třeba ukládat jen v čistém a suchém prostředí.

- Je velmi důležité zajistit mazání nástroje tak, že bude mazací ústrojí vzduchového vedení vždy řádně naplněno a správně seřízeno. Bez řádného mazání nebude nástroj řádně pracovat a díly se předčasně opotřebují.
- Používejte v mazacím ústrojí vzduchového vedení správné mazivo. Mazací ústrojí vzduchového vedení by mělo pracovat s nízkým nebo proměnlivým proudem vzduchu a mělo by být udržováno se správnou hladinou náplně. Používejte pouze

doporučovaná maziva vyráběná speciálně pro tlakovzdušná zařízení. Náhražky mohou poškodit pryžové součástky, těsnící kroužky a jiné pryžové díly.

6 DŮLEŽITÉ!!!

Není-li ve vzduchovém systému instalováno kombinované ústrojí filtr-regulátor-lubrikátor, je třeba vzduchem ovládané nástroje mazat alespoň jednou denně nebo po 2 hodinách práce 2 až 6 kapkami oleje v závislosti na pracovním prostředí a to přímo otvorem s vnějším závitem v pouzdru nástroje.



Obr. A

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. nástroj | 7. lubrikátor |
| 2. rychlospojka | 8. regulátor (0-8,5 bar) |
| 3. rychlopřípojka | 9. filtr |
| 4. vzduchová hadice | 10. odpojovací ventil |
| 5. rychlospojka | 11. vzduchový kompresor |
| 6. rychlopřípojka | |

7 VOLBA PŘÍSLUŠENSTVÍ A PROVOZ

- Před každým použitím z nádrže kompresoru vypusťte vodu a z vedení vypusťte kondenzát. Po odstranění vlhkosti kompresoru a promazání kleštinové brusky proveďte připojení ke vzduchové hadici doporučeného rozměru.
- Pro demontáž krytu za účelem výměny kleštiny a nasazení brusných kamenů použijte dodaný ruční klíč.
- Vzhledem k tomu, že otáčky této kleštinové brusky jsou 22.000 ot/min, úběr materiálu bývá velmi razantní - někdy i více, než byste chtěli. Proto je důležité při práci postupovat velmi opatrně. Často přerušujte práci, odfoukněte třísky a zkontrolujte postup práce.

8 ÚDRŽBA

Tato kleštinová bruska vyžaduje promazání PŘED prvním použitím a PŘED i PO každém dalším použití po celou dobu životnosti.

- **POZOR!** Odpojte kleštinovou brusku od přívodu vzduchu a držte nástroj směrem dolů.
- Stiskněte spoušť a do otvoru pro přívod vzduchu nalijte půl lžičky oleje na pneumatické nářadí.
- Kleštinovou brusku znovu připojte k přívodu vzduchu a na 20 sekund zakryjte výfukový kanál utěrkou. Po natlakování začne olej vytékat ze zadního výfukového kanálu. Přebytečný olej v motoru bude okamžitě vypuzen z výfukového kanálu. **POZOR!** Výfukový kanál vždy směřujte od osob nebo předmětů.

9 SKLADOVÁNÍ

Kleštinovou brusku je nutné před uložením promazat. Spustte pouze na dobu 10 sekund namísto 20 sekund, protože při skladování musí v nářadí zůstat více oleje.

10 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	POWAIR0011
Rychlost při chodu naprázdno	22000min ⁻¹
Provozní tlak	6.3bar / 91psi
Velikost vzduchového přívodu	¼"
Průměrná spotřeba vzduchu	566l/min

11 HLUKOVÉ ZATÍŽENÍ

Hodnoty hlukových emisí se měří podle příslušné normy.

Úroveň akustického tlaku LpA	84 dB(A)	K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu LwA	95 dB(A)	K = 3 dB(A)



POZOR! Hladina akustického výkonu může přesáhnout 85 dB(A), v takovém případě je třeba si nasadit individuální chránič sluchu.

aw (Vibrace)	1.4 m/s ²	K = 1.5 m/s ²
--------------	----------------------	--------------------------

12 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V následujícím formuláři najdete soupis problémů vznikajících za provozu a jejich řešení. Pečlivě si soupis prostudujte a v případě potřeby se řiďte podle něj.



VAROVÁNÍ: Projeví-li se za provozu některý z následujících příznaků, přerušete ihned provoz nástroje, protože by mohlo dojít k vážnému úrazu. Opravy nástroje nebo výměnu dílů směřjí provádět jen kvalifikovaní pracovníci nebo autorizované servisní středisko.



Před zamýšlenou opravou nebo změnou nastavení nástroj vždy odpojte od přívodu vzduchu. Při výměně těsnících kroužků nebo válce namažte nástroj před montáží olejem na vzduchem ovládané nástroje.

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVA
---------	---------------	---------

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVA
Nástroj běží obvyklou rychlostí, avšak zpomaluje pod zátěží	<ul style="list-style-type: none"> ■ Opotřebované díly motoru. ■ Vačková spojka je opotřebovaná nebo vážne z důvodu nedostatečného mazání. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Namažte pouzdro spojky. ■ Zkontrolujte, zda ve spojce není nadbytek oleje. Pouzdra spojek je třeba plnit jen způli. Přeplnění zbrzdí vysokorychlostní díly spojky, jinými slovy typický šroubovák vyžaduje k dobrému namazání 1/2 libry oleje. DŮLEŽITÁ POZNÁMKA K MAZÁNÍ: Zahřívání obvykle znamená, že v komoře není dostatek maziva. Častější mazání vyžadují rovněž náročnější provozní podmínky.
Nástroj běží pomalu. Proud vzduchu z výfuku je slabý.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Díly motoru jsou zaneseny částicemi nečistot ■ Regulátor energie je v poloze zavřeno ■ Proud vzduchu je blokován nečistotami. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zkontrolujte vstupní vzduchový filtr, zda není blokován. ■ Nalejte olej na vzduchem ovládané nástroje do otvoru přívodu vzduchu podle pokynů. ■ Provozujte nástroj v krátkých dávkách podle potřeby s rychlými změnami směru otáčení. ■ Opakujte výše uvedený postup podle potřeby.
Nástroj se nerozbíhá. Proud vzduchu z výfuku vychází bez zábran.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Jedna nebo více lopatek motoru jsou blokovány následkem nahromadění materiálu. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nalejte olej na vzduchem ovládané nástroje do otvoru přívodu vzduchu. ■ Provozujte nástroj v krátkých dávkách a podle potřeby měňte směr otáčení. ■ Jemně poklepejte na skříň motoru plastovou paličkou. ■ Odpojte zdroj. Uvolněte motor v případě potřeby otočením hřídele motoru manuálně
Nástroj se nevypíná	<ul style="list-style-type: none"> ■ Těsnicí kroužky brání vysunutí redukčního ventilu z uložení. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vyměňte těsnicí kroužek.

Poznámka: Opravy by měl provádět jen kvalifikovaný specialista.

13 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Použité zařízení nelikvidujte spolu s běžným domovním odpadem, ale řiďte se předpisy vydanými s ohledem na ochranu životního prostředí.

14 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, prohlašuje, že
Typ zařízení: Pneumatická kleštinová bruska
Značka: POWERplus
Číslo položky: POWAIR0011

je ve shodě se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními příslušných evropských směrnic založených na evropských harmonizovaných normách. Jakákoliv neschválená úprava přístroje vede ke ztrátě platnosti tohoto prohlášení.

Evropské směrnice (včetně jejich případných změn a doplňků):
2006/42/ES

Evropské harmonizované normy a jejich změny a doplňky:
EN792-9:2001

Podepsaný jedná za vedení společnosti na základě zmocnění vystaveného vedením společnosti,

Hugo Cuypers
Ředitel pro certifikaci
Datum: 21/06/2011